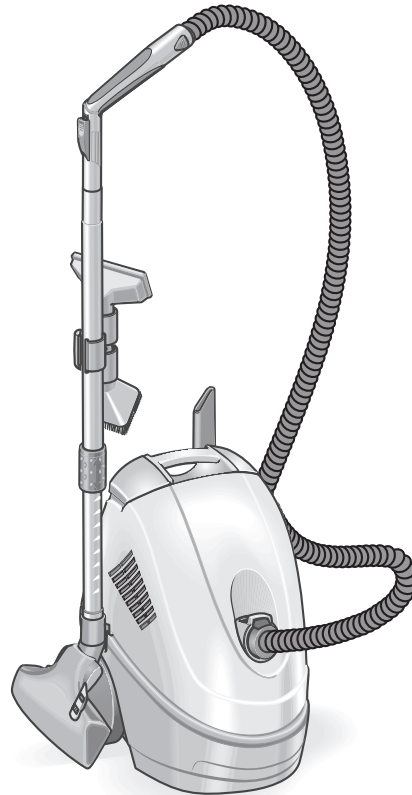




KÄRCHER

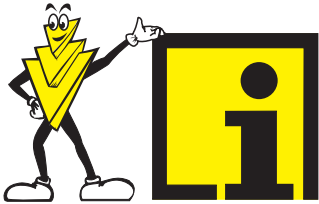
5500



Deutsch
English
Français
Italiano
Nederlands
Español
Português
Dansk
Norsk
Svenska
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Русский
Magyar
Česky
Slovensko
Polski
Românește
Slovensky
Hrvatski
Srpski
Български

5.959-990 (03.01)





Türkçe



Srpski



Русский



Български



Magyar



Česky



Slovensko



Polski



Românește



Slovensky



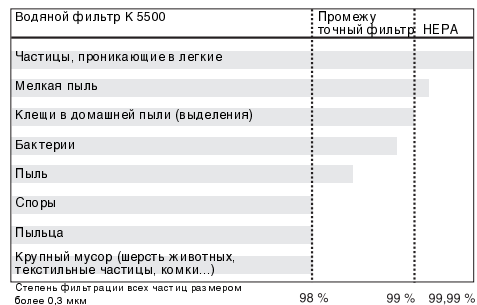
Hrvatski



Уважаемый покупатель

Приобретая пылесос К 5500, Вы получаете аппарат с совершенно новой **системой с водным фильтром**, который улавливает даже мельчайшие частицы. **Дополнительный высокоэффективный фильтр HEPA-Plus** является ловушкой для возбудителей аллергии. Отходящий воздух становится на 99,99% очищенным от всех частиц размером более 0,3 мкм и таким образом более чистым, чем воздух в помещении.

Эффективность пылесоса с водяным фильтром фирмы Kärcher



Объем поставки, указанный на следующей странице, должен дать Вам первое представление о приборе и его принадлежностях. Более подробная информация о работе с прибором содержится на последующих страницах.

«Основные сведения об аллергии»

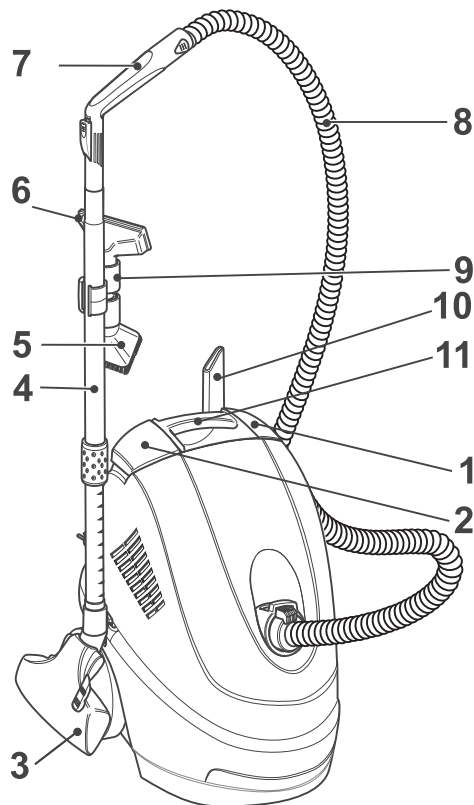
В прилагаемой брошюре мы затрагиваем важную тему об аллергии и ее причинах. Найдите, пожалуйста, время, чтобы прочитать ее, это стоит сделать.

Содержание

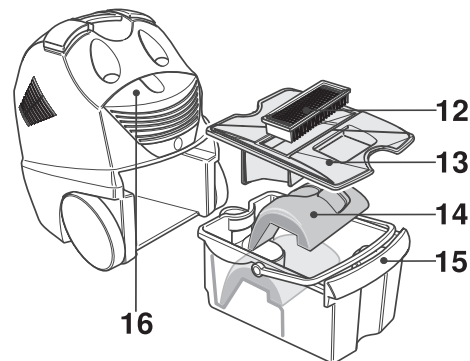
Объем поставки К 5500	12
Указания по технике безопасности	13
Использование в соответствии с предназначением	13
Общие указания по безопасности	13
Подключение электропитания	13
Защита окружающей среды	13
Обслуживание	14
Подготовка	14
Установка принадлежностей	14
Наполнение емкости водяного фильтра	14
Включение	15
Работа с соплом для пола	15
Работа с соплом для стыков и кистью для мебели	16
При перерывах в работе	16
Окончание работы	16
Транспортировка / Хранение	17
Уход / Обслуживание	17
Мойка прибора и принадлежностей	17
Смена промежуточного фильтра	17
Смена комбинированного фильтра HEPA	17
Промывка всасывающего канала в емкости водяного фильтра	18
Сервисное обслуживание	18
Гарантия	18
Обслуживание клиентов	18
Заявление о соответствии ЕС	18
Помощь при неисправностях	19
Технические данные	19
Электрическая схема	19

Объем поставки К 5500

Вид спереди



Вид сзади



При распаковке следует проверять полную комплектность содержимого. При обнаружении повреждений во время транспортировки обращайтесь к Вашему продавцу.

1 Выключатель ВКЛ/ВКЛ

для включения нажать, для выключения нажать еще раз.

2 Клавиша намотки кабеля.

нажать для втягивания сетевого кабеля

3 Сопло для пола

с переключением на полы с ковровым покрытием/твердые поверхности

4 Телескопическая труба из нержавеющей стали

Плавное изменение длины обеспечивает эргономичное положение при работе

5 Мебельная кисть

для щадящей чистки мебели и удаления пыли с книг

6 Сопло для мягкой обивки с захватом нитей

для чистки мягкой мебели и т.п.

7 Рукоятка с мягкой накладкой

Мощность всасывания регулируется задвижкой для подсоса воздуха

8 Всасывающий шланг

улавливает взвешенные частицы и защищает турбину

9 Держатель для принадлежностей

с кистью для мебели и соплом для мягкой обивки.

10 Сопло для стыков

для краев, пазов, радиаторов отопления

11 Ручка для ношения

для переноски по лестницам и т.п.

12 Промежуточный фильтр

задерживает взвешенные вещества и защищает всасывающую турбину

13 Крышка емкости для водяного фильтра

14 Отражательная пластина

15 Емкость водяного фильтра служит для фильтрации всасываемого мусора в водяной ванне

16 Фильтр HEPA-Plus

состоящий из:

Фильтра HEPA

задерживающего 99,99% в сех частиц более 0,3 мкм

Фильтра отходящего воздуха

очищающего воздух охлаждения всасывающей турбины

На рисунке не представлена:

– Жидкость для устранения

пенообразования (FoamStop)

– «Основные сведения об аллергии»

Указания по технике безопасности

Прежде чем начать пользоваться прибором прочтите данную инструкцию и действуйте согласно ей.

Сохраните инструкцию для ее последующего использования или для передачи следующему владельцу.

Использование в соответствии с назначением

Пользуйтесь данным прибором только

- для непрофессионального применения
- не используйте неразрешенные фирмой Kärcher принадлежности и запасные части.

Прибор в соответствии с данной инструкцией и приведенными мерами безопасности предназначен для всасывания только сухого мусора.

В качестве опции прибор может быть оборудован для всасывания жидкости.

Общие указания по безопасности

Не позволяйте пользоваться прибором детям и подросткам без присмотра.

Никогда не оставляйте прибор без присмотра, если включен главный выключатель.

Подключение электропитания

Напряжение, указанное на фирменной табличке, должно соответствовать напряжению питания.



Опасность электрического удара!

Никогда не следует дотрагиваться до вилки влажными руками.

Перед каждым использованием следует проверять соединительный кабель и его вилку на наличие повреждений. Поврежденный кабель следует незамедлительно заменять, привлекая для этого специалистов специализированной сервисной службы.

Во влажных помещениях, например, в ванной комнате, прибор следует включать только в розетки, имеющие предвключенный защитный выключатель. В сомнительных случаях следует обращаться за советом к специалистам-электрикам.

В сомнительных случаях следует обращаться за советом к специалистам-электрикам.



Взрывоопасность!

Ни в коем случае нельзя разпылять и собирать очистителем взрывоопасные жидкости, горючие газы, взрывоопасную пыль, а также неразбавленные кислоты и растворители!

Это касается также бензина, растворителей для красок и дизельного топлива, которые в результате вихревого смешения с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары и смеси, а также ацетон, неразбавленные кислоты или растворители, алюминиевую и магниевую пыль.

Эти вещества могут также повредить материалы, из которых изготовлен прибор.

Нельзя всасывать горящие или тлеющие предметы.

При применении прибора во взрывоопасных местах

(например, автозаправочные станции) следует соблюдать соответствующие предписания по безопасности. Запрещается работать во взрывоопасных помещениях.

Защита окружающей среды

Утилизация упаковки

Упаковочные материалы годятся для использования в качестве вторсырья. Направляйте, пожалуйста, упаковку на утилизацию.

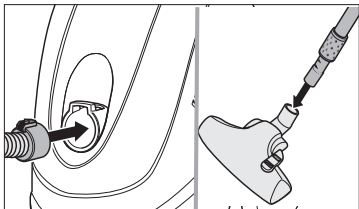
Утилизация старых приборов

Информацию об экологической утилизации Вы можете получить у Вашего продавца фирмы Kärcher.

Обслуживание

Подготовка

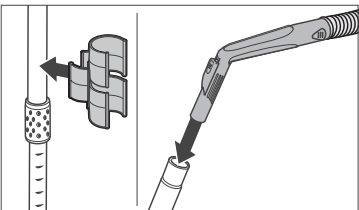
- Присоединить всасывающий шланг.
- Насадить сопло для пола на телескопическую трубу.



Установка принадлежностей

i Держатель принадлежностей служит для размещения мебельной кисти и сопла для мягкой обивки.

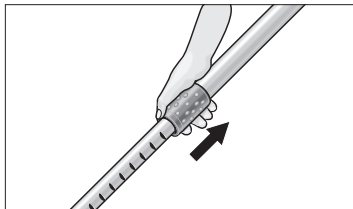
- Соединить рукоятку с телескопической трубой.



Установка телескопической всасывающей трубы

i Отсутствие напряжения при работе и правильное положение тела Вы обеспечите, установив длину телескопической всасывающей трубы соответственно Вашему росту.

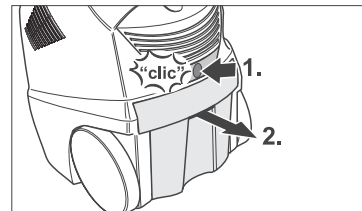
- Повернуть деблокирующее кольцо и выдвинуть или вдвинуть внутреннюю трубу на желаемую величину.



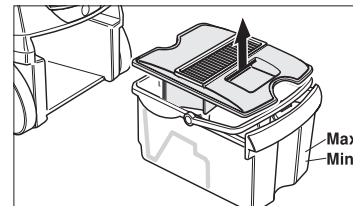
Наполнение емкости водяного фильтра

i При поставке промежуточный фильтр и отражательная пластина являются уже вставленными. При наполнении следите за тем, чтобы эти части были установлены правильно (смотри: ОБЕМ ПОСТАВКИ). Они могут быть причиной недостаточной мощности всасывания или преждевременного выхода из строя промежуточного фильтра (смотри: ОКОНЧАНИЕ РАБОТ).

- Нажать деблокирующую кнопку и вынуть емкость водяного фильтра.

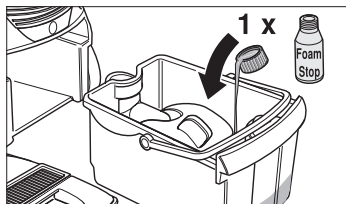


- Снять крышку с емкости водяного фильтра и наполнить данную емкость водопроводной водой до максимальной отметки «MAX» (около 2 литров)!

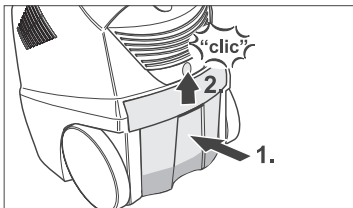


i Принцип действия пылесоса основан на завихрении всасываемого воздуха в водяном фильтре. При этом в водяную ванну собирается с пола всасываемый мусор и остатки моющих средств. При определенных обстоятельствах это может приводить к образованию пены. Для предотвращения этого Вам следует добавить в ванну водяного фильтра один полный колпачок жидкости для удаления пены. Жидкость для удаления пены является экологически безопасной и подвергается полному биологическому распаду. Небольшое образование пены во время работы является нормальным и не влияет на работу прибора.

- Добавить один колпачок жидкости для удаления пены (FoamStop) в емкость водяного фильтра.



- Снова закрыть колпачком бутылочку. Полностью вдвинуть емкость водяного фильтра и приподнять ее для фиксации.

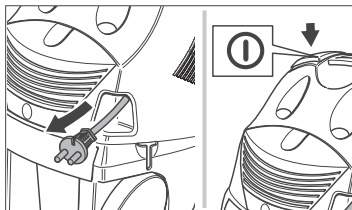


- i** Если во время работы уровень воды понизится ниже отметки «MIN», то следует долить воды.

Включение

- Полностью вытянуть сетевой кабель из прибора и вставить вилку в сетевую розетку.

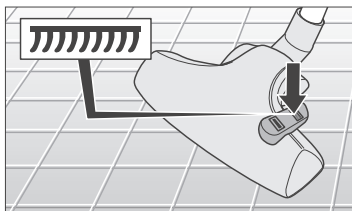
- Для включения нажать на включатель/выключатель.



- i** Нельзя всасывать большие количества веществ в виде порошка, таких как какао, мука, моющие средства, порошок для пудинга и тому подобное.

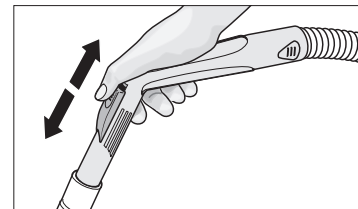
Работа с соплом для пола Обработка твердых поверхностей

- Нажать ногой на переключатель на сопле для пола. При этом щеточные планки на нижней стороне выдвинутся наружу.

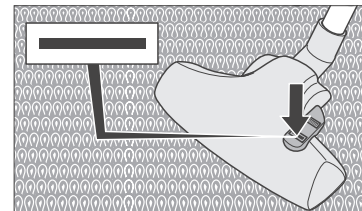


Обработка ковровых напольных покрытий

- i** Вследствие постоянно высокой мощности всасывания рабочие сопла могут плотно притягиваться к обрабатываемым коврам, обивкам, гардинам и т.п. В этом случае для уменьшения силы всасывания следует открыть воздушную заслонку. После отсоединения сопла заслонку следует снова закрыть.



- Нажать ногой на переключатель на сопле для пола. При этом щеточные планки на нижней стороне выдвинутся наружу.



Влажное всасывание (не применять сопло для пола)

i *Влажную грязь или небольшие количества жидкости до 0,5 л Вы всегда можете засосать и при наполненной емкости водяного фильтра. Используйте для этого сопло для стыков или рукоятку без насаженной принадлежности.*

Если емкость для водяного фильтра пуста, то Вы можете засосать до 2,5 л жидкости.

Работа с соплом для стыков и кистью для мебели

Сопло для стыков

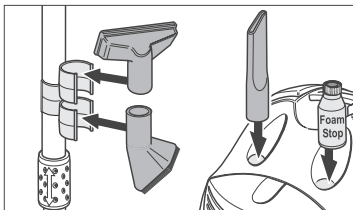
для краев, стыков, радиаторов отопления...

Сопло для мягкой обивки с захватом нитей

для чистки мягкой обивки и гардин

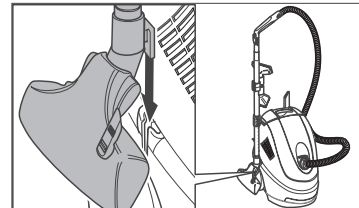
Кисть для мебели (поворачивается на 360°) для щадящей чистки мебели, удаления пыли с книг и арматуры...

- Сопло для мягкой обивки и кисть для мебели можно после работы закреплять на держателе для принадлежностей.
- Сопло для стыков и средство для предотвращения образования пены можно хранить на приборе.



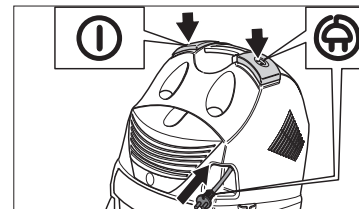
При перерывах в работе

- Для выключения нажать на включатель/выключатель.
- Во время перерывов в работе сопло для пола следует закреплять на приборе.



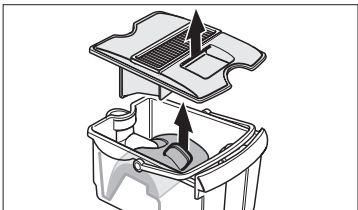
Окончание работы

- Для выключения нажать на включатель/выключатель.
- Вынуть сетевой штекер из розетки.
- Нажать клавишу намотчика кабеля. Сетевой кабель будет автоматически втянут.

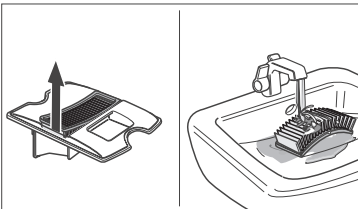


i *После каждого пользования следует мыть и высушивать емкость водяного фильтра, крышку фильтра и отражательную пластину.*

- Вынуть емкость водяного фильтра из прибора (смотри: НАПОЛНЕНИЕ ЕМКОСТИ ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА).
- Удалить крышку и отражательную пластину.



- Опорожнить емкость водяного фильтра путем опрокидывания.
- Вымыть и высушить крышку и емкость водяного фильтра.
- При регулярном пользовании следует каждые 2 недели промывать промежуточный фильтр проточной водой.



⚠ Все части системы водяного фильтра, особенно промежуточный фильтр, должны быть перед хранением хорошо высушенными!

Транспортировка / Хранение

- Прибор удобнее всего переносить, держа за ручку для переноски.
- Для проветривания емкость водяного фильтра во время хранения не должна быть полностью вставлена в прибор.

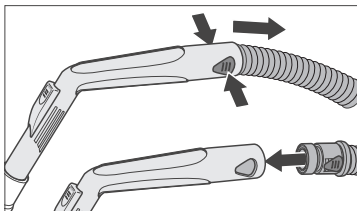
Уход / Обслуживание

⚠ Опасность!

Прежде чем начинать какие-либо действия по уходу и обслуживанию прибора, следует вынуть вилку из розетки.

Мойка прибора и принадлежностей

- При необходимости прибор обтирать снаружи влажной тканью. Нельзя применять агрессивные средства, такие как, например, абразивные порошки.
- Всасывающий шланг и рукоятку можно разъединять для чистки.



- Проверять принадлежности на засоренность и при необходимости прочищать. Для чистки сопла для пола нельзя применять воду.

Смена промежуточного фильтра

i Промежуточный фильтр следует утилизировать как остаточные отходы.

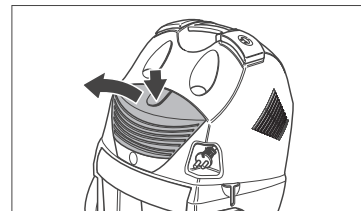
- При нормальной эксплуатации промежуточный фильтр следует заменять не позднее чем через 12 месяцев, а при необходимости раньше.

Смена комбинированного фильтра HEPA

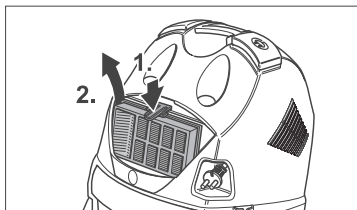
i Фильтр HEPA-Plus состоит из фильтра HEPA и фильтра отходящего воздуха. Для достижения оптимальной эффективности очистки и работы прибора его следует заменять не позднее чем через 15 месяцев. При повреждении или сильном загрязнении заменять раньше.

⚠ Фильтр HEPA-Plus не промывать!

- Снять крышку.



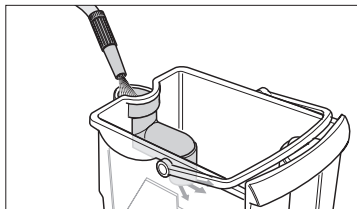
- Вынуть фильтр HEPA-Plus.



- Вставить новый фильтр HEPA-Plus так, чтобы раздался щелчок, и он зафиксировался.
- Снова надеть крышку так, чтобы раздался щелчок, и она зафиксировалась.

Промывка всасывающего канала в емкости водяного фильтра

- Отложения во всасывающем канале можно удалять посредством ополаскивания или струей воды



Сервисное обслуживание

Гарантия

В каждой стране действуют условия гарантии, издаваемые и находящиеся в компетенции нашей фирмы по сбыту. Возможные неисправности аппарата мы устраняем в течение гарантийного срока бесплатно, если причиной неисправности является дефект материала или производственный брак.

В гарантийном случае обращайтесь, пожалуйста, с принадлежностями и чеком на покупку к Вашему продавцу или в ближайшую фирменную сервисную службу.

Обслуживание клиентов

Если у Вас появятся вопросы или прибор окажется неисправным, то Вам всегда охотно окажет помощь сервисная служба фирмы Karcher. Адрес смотри на обратной стороне.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что названная ниже машина по своей концепции и конструкции, а также будучи исполненной для реализации, соответствует основным требованиям директив ЕС в отношении технической безопасности и безопасности для здоровья.

Данное заявление перестает действовать, если в машине производились какие-либо изменения без нашего на то согласия.

Продукт: Пылесос Тип: 1.195-xxx

Соответствующие директивы ЕС:

Директивы ЕС в отношении станков и машин (98/37/ЕС)

Директивы ЕС в отношении низкого напряжения (73/23/ЕЭС) заменены 93/68/ЕЭС

Директивы ЕС в отношении электромагнитной переносимости (89/336/ЕЭС) заменены 91/263/ЕЭС, 92/31/ЕЭС, 93/68/ЕЭС

Применяющиеся согласованные нормы:

DIN EN 60 335-1; DIN EN 60 335-2-2; DIN EN 61 000-3-2: 1995

DIN EN 61 000-3-3: 1995; DIN EN 55 014-1: 1993; DIN EN 55 014-2: 1997

Применяющиеся национальные нормы: -

Мерами внутри фирмы установлено, что серийные приборы всегда соответствуют действующим директивам ЕС и применяемым нормативам.

Нижеподписавшиеся действуют по поручению и с полномочиями Правления фирмы.

B. Graf

Dr. B. Graf

H. Jenner

H. Jenner

S. Reiser

S. Reiser

Помощь при неисправностях

Неисправности часто вызываются простыми причинами, и Вы с помощью следующего ниже обзора сами можете их устранить. В случае сомнения или если встретится неисправность, которая здесь не упомянута, мы просим Вас обращаться в сервисную службу.

⚠️ Опасность электрического удара!

Ремонт прибора должен проводиться только специализированной сервисной службой.

Неисправность	Причина Устранение	Прибор не работает
Прервана подача тока	Вынуть сетевой штекер	Проверить сетевой кабель и штекер на наличие повреждений.
Во время работы снижается мощность всасывания.	Отражательная пластина не установлена или установлена неправильно.	Правильно установить отражательную пластину (смотри Объем поставки).
	Промежуточный фильтр в крышке емкости влажный.	Высушить промежуточный фильтр или установить новый (смотри Уход/обслуживание).
Промежуточный фильтр в крышке емкости влажный.	Слишком мало или слишком много воды в водяной емкости.	Проверить маркировку минимального/ максимального уровня на емкости.
	Сильное образование пены в емкости водяного фильтра.	Сменить воду и налить 1-2 колпачка средства для удаления пены FoamStop. Промыть промежуточный фильтр и высушить или установить новый фильтр.
Недостаточная мощность всасывания.	Отсутствует или неправильно установлен промежуточный фильтр.	Проверить.
	Засорен фильтр HEPA-Plus.	Сменить фильтр HEPA-Plus (смотри Уход/обслуживание).
	Засорен промежуточный фильтр	Промыть фильтр и при необходимости установить новый фильтр (смотри Уход/обслуживание)
	Засорены принадлежности	Устранить засорение
Недостаточная мощность всасывания.	Отложения во всасывающем канале.	Устранить отложения (смотри Уход/обслуживание).
	Неправильно зафиксирована водяная емкость.	Проверить (смотри Инструкцию).
	Открыта заслонка подсоса воздуха на ручьятке.	Закрыть заслонку подсоса воздуха.
Сильное образование пены в емкости.	Отсутствует средство для ограничения пенообразования.	Сменить воду и налить 1 колпачок средства для удаления пены в водяную емкость.

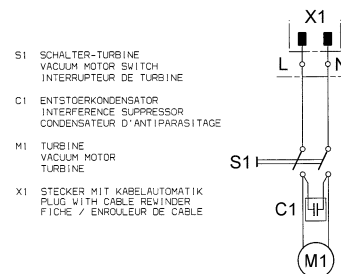
Технические данные

Номинальное напряжение	230–240 В
Номинальная частота	1~ 50, 60 Гц
Мощность	$P_{\text{макс.}}$ 1400 Вт
Мощность	$P_{\text{ном.}}$ 1200 Вт
Разряжение	230 мбар
Количество воздуха	55 л/сек
Количество воды в водяной емкости	2 литра
Уровень шума	69 ДцБ (А)
Вес без принадлежностей	8,5 кг
Сетевая кабель, длина	5,5 м
Размеры	480 x 305 x 520 мм
Номинальный диаметр, принадлежности	Ø 35 мм
Фильтр HEPA-Plus	
Класс Н 12 по евронорме EN 1822	

Возможно изменение технических данных.

Электрическая схема

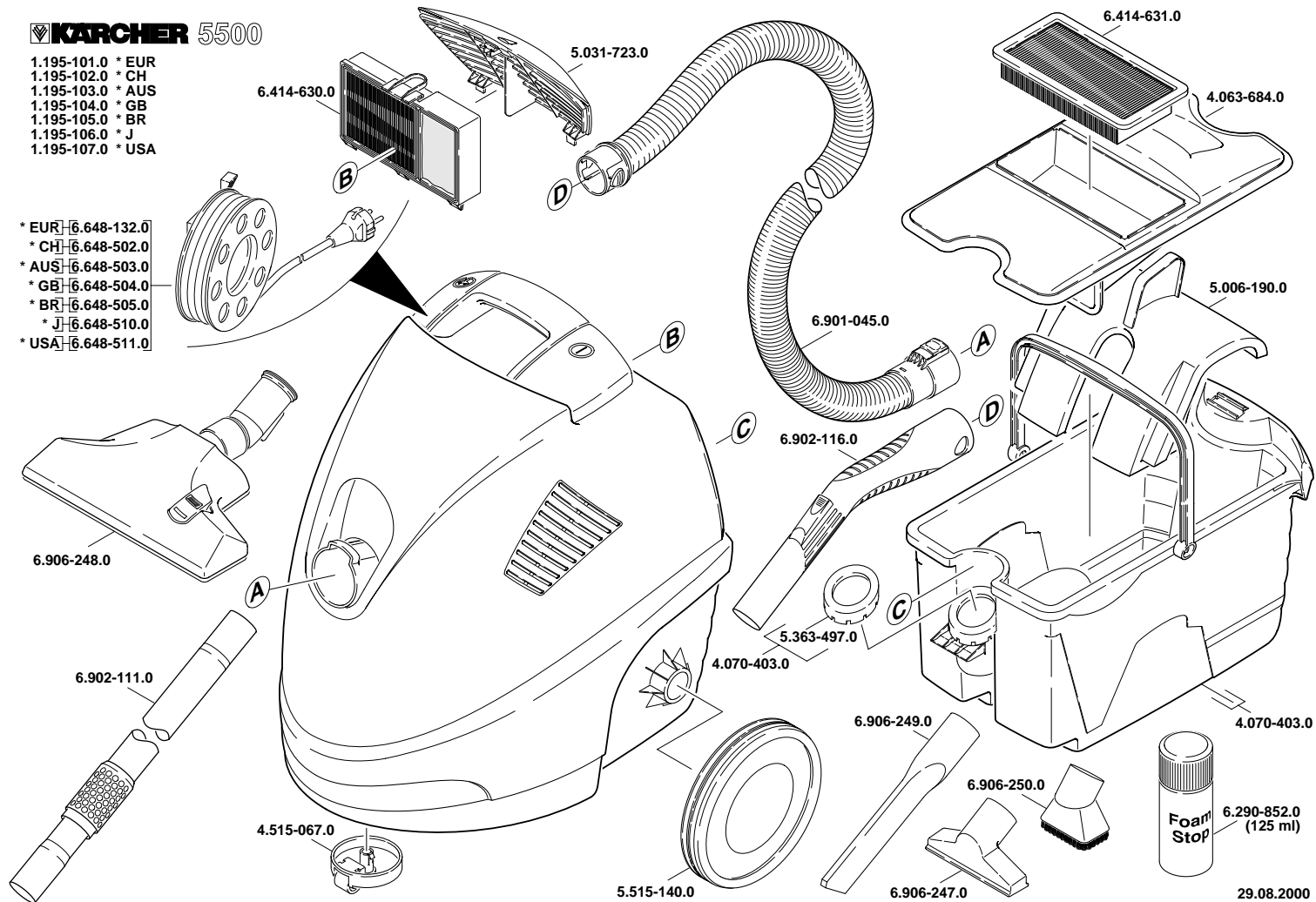
- S1 Переключатель турбины
- C1 Помехоподавляющий конденсатор
- M1 Турбина
- X1 Штекер с автоматикой кабеля



KÄRCHER 5500

- 1.195-101.0 * EUR
- 1.195-102.0 * CH
- 1.195-103.0 * AUS
- 1.195-104.0 * GB
- 1.195-105.0 * BR
- 1.195-106.0 * J
- 1.195-107.0 * USA

- * EUR | 6.648-132.0
- * CH | 6.648-502.0
- * AUS | 6.648-503.0
- * GB | 6.648-504.0
- * BR | 6.648-505.0
- * J | 6.648-510.0
- * USA | 6.648-511.0





KÄRCHER

www.karcher.com

A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ 01/25 06 00

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
2/158 Browns Road
Noble Park,
VIC 3174
☎ 03/97 90 43 00

B

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ 03/340 07 11

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Professor Benedicto Montenegro,
no. 419
13140-000 Paulínia, S.P.
☎ 0800 17 61 11

CDN

Kärcher Canada Inc.
1770 Alstep Drive
Mississauga
Ontario L5S 1W1
☎ 905/672 82 33

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 85 08 63

CZ

Kärcher spol. s r.o.
Za Mototechnou
155 00 Praha 5 - Stodůlky
☎ 02/652 16 65

D

Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH
Service-Center
Brückenstr. 9
71364 Winnenden
☎ 07195/903 20 65

DK

Kärcher A/S
Gejlhavgård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 93/846 44 47

F

Kärcher S.A.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ 01/43 99 67 70

FIN

Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 09/87 91 94 00

GB

Kärcher (UK) Ltd.
Kärcher House, Beaumont Road
Banbury, Oxon, OX16 7TB
☎ 01295/75 22 00

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara & Konstadinou poleos
13671 Ahames
☎ 01/231 62 82

H

Kärcher Hungaria KFT
Budapest XXI, Gyepsor u. 1
1751 Budapest
☎ 01/276 03 52

HK

Kärcher Limited
Unit 10, 17/F. APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ 23 57 58 63

I

Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ 03 32/41 74 00

IRL

Kärcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road, Clondalkin
Dublin 12
☎ 01/409 77 77

J

Kärcher (Japan) Co., Ltd.
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-34
☎ 022/344 31 40

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn.Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
47100 Puchong, Selangor
☎ 3/58 82 11 48

MEX

Kärcher México, S.A. de C.V.
Av. 1ero de Mayo no.225
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53519 México
☎ 5/357 05 97

N

Kärcher AS
Gjerdrumsvei 4
0409 Oslo
☎ 22/02 44 00

NL

Kärcher B.V.
De Dieze 22
5684 PTBEST
☎ 0499/37 54 45

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ 09/274 46 03

P

Neoparts-Comércio
e Indústria Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ 01/395 00 40

PL

Kärcher Poland Ltd. Sp.zo.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ 012/63 97 22

PRC

BKC Equipment Co., Ltd.
No 16, Hong Da Bei Lu
Economic & Technological
Development Area
100076 Beijing
☎ 010/67 88 16 53

S

Kärcher AB
Tagenvägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ 031/57 73 00

SGP

Kärcher Asia-Pacific Pte. Ltd.
30 Toh Guan Road, #07-05 OSIM
Singapore 608840
☎ 897/18 11

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir/İsmir
☎ 0232/251 45 73

TWN

Kärcher Limited
5F/6, No. 7
Wu-Chuan 1st Road
Taipei County, ROC
☎ 02/274 99 96 26

UAE

Kärcher FZE
P.O. Box 17416
Jebel Ali Free Zone, Dubai
☎ 04/8836 776

USA

Alfred Kärcher, Inc.
P.O. Box 6910
Somerset, NJ 08875-6910
☎ 1800 537 41 29

ZA

Kärcher (Pty) Ltd.
Kärcher 11818
Vorna Valley 1686
☎ 011/466 24 34